



INTERNATIONAL ANIMAL HEALTH CERTIFICATE  
EXPORTING BOVINE/BUFFALO SEMEN FROM ITALY TO ARGENTINA/

CERTIFICADO VETERINARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE SEMEN DE BOVINO/BÚFALO DE ITALIA A ARGENTINA/

**CERTIFICATO ZOOSANITARIO INTERNAZIONALE  
PER L'ESPORTAZIONE DI SEME BOVINO/BUFALINO DALL'ITALIA VERSO L'ARGENTINA**

No/N°/ N°: .....

**EXPORTING COUNTRY: ITALY**

PAÍS EXPORTADOR: ITALIA

PAESE ESPORTATORE: ITALIA

**FOR COMPLETION BY: OFFICIAL VETERINARIAN**

A CUMPLIMENTAR POR: VETERINARIO OFICIAL

DA COMPLETARE A CURA DI: VETERINARIO UFFICIALE

**I. IDENTIFICATION/ IDENTIFICACIÓN/ IDENTIFICAZIONE**

a) **Name of commodity and number of doses/** Nombre de la mercancía y número de dosis:/ Denominazione della merce e numero di dosi:

.....  
.....

b) **Number of the Import permit/** Número del permiso de importación:/ Numero del permesso di importazione:

.....

**II. INFORMATION/ INFORMACIONES/ INFORMAZIONI**

<b>INFORMACIONES SOBRE CADA ANIMAL DONANTE / INFORMAZIONI RELATIVE AD OGNI DONATORE</b>	<b>INFORMACIONES SOBRE EL SEMEN DE CADA ANIMAL DONANTE / INFORMAZIONI RELATIVE AL SEME DI OGNI DONATORE</b>		<b>Date(s) of freezing / Fecha(s) de congelación: / Data/e del congelamento:</b>
---	---	--	--

Nombre / Nome	Número de registro / Numero di matricola /	Raza / Razza	Número de pajuelas / Numero di dosi	Fecha de recolección / Data di raccolta	Identificación de las pajuelas / Identificazione delle dosi (lotto)	Centro de colecta / Centro di raccolta	

### III. ORIGIN/ ORIGEN/ ORIGINE

- a) **Name and address of the Semen Collection Centre (SCC)**/ Nombre y dirección del Centro de Colecta y Procesamiento de semen (CCPS):/ Nome e indirizzo del Centro di Raccolta del Seme (CRS):

.....

.....

- b) **Approval number of SCC**/ Número de registro del CCPS:/ Numero di approvazione del CRS:

.....

- c) **Name and address of the exporter**/ Nombre y dirección del exportador:/ Nome e indirizzo dell'esportatore:

.....

.....

### IV. DESTINATION/ DESTINO/ DESTINAZIONE

- a) **Name and address of the establishment of destination**/ Nombre y dirección del establecimiento de destino/ Nome e indirizzo dello stabilimento di destinazione:

.....  
.....  
b) **Name and address of the importer/** Nombre y dirección del importador:/ Nome e indirizzo dell'importatore:

.....  
.....  
c) **Means of transportation (including registration number of vehicle, flight number of aircraft or name of ship)/** Medio de transporte (incluir el número de matrícula del vehículo, el número del vuelo o el nombre del buque):/ Mezzo di trasporto (compreso il numero di registrazione del veicolo, il numero di volo dell'aereo o il nome della nave):

.....  
d) **Serial number of seal on transport container/** Número de serie del precinto en el contenedor de transporte:/ Numero seriale del sigillo sul contenitore per il trasporto:

V. **HEALTH INFORMATION/ DECLARACIÓN SANITARIA/ INFORMAZIONI SANITARIE**

**I, the undersigned, certify that/** El abajo firmante certifica que:/ Il sottoscritto certifica che:

**CONCERNING ITALY/ DE ITALIA/ RELATIVAMENTE ALL'ITALIA**

- Italy is officially free from contagious nodular dermatosis (lumpy skin disease), contagious bovine pleuropneumonia and Rift Valley Fever according to the provisions of the corresponding Chapters of the OIE Terrestrial Animal Health Code and recognized by the Argentine health Authorities;/** Italia está oficialmente libre de Dermatitis Nodular Infecciosa (lumpy skin disease), Perineumonía Contagiosa Bovina y Fiebre del Valle del Rift, de acuerdo con las disposiciones de los correspondientes Capítulos del Código Sanitario de los Animales Terrestres de la OIE y reconocidas por las autoridades sanitarias de Argentina;/ L'Italia è ufficialmente indenne dalla dermatite nodulare contagiosa (lumpy skin disease), dalla pleuropolmonite contagiosa dei bovini e dalla febbre della Rift Valley secondo le disposizioni dei corrispondenti Capitoli del Codice Sanitario per gli Animali Terrestri dell'OIE e riconosciuti dalle Autorità sanitarie Argentine;
- Italy is officially free according to the OIE Terrestrial Animal Health Code from foot-and-mouth disease without vaccination. The donor animals showed no clinical signs of foot and mouth disease on the day of collection of the semen or during the thirty (30) days after that collection and the donor animals were kept for at least three (3) months prior to semen collection in a country or zone free from foot and mouth disease in which vaccination is not carried out/** Italia está oficialmente libre de Fiebre Aftosa sin vacunación según el Código Sanitario de los Animales Terrestres de la OIE. Los animales donantes no han manifestado signos clínicos de Fiebre Aftosa el día de la colecta ni en los 30 días posteriores y han permanecido al menos tres (3) meses antes de la colecta de semen en un país o en una región libre de Fiebre Aftosa sin vacunación;/ L'Italia è ufficialmente indenne, secondo il Codice Sanitario per gli Animali Terrestri dell'OIE, dall'aftha epizootica senza vaccinazione. I donatori non hanno mostrato segni clinici di aftha epizootica il giorno della raccolta del seme, né durante i trenta (30) giorni successivi alla raccolta e i donatori hanno soggiornato per almeno tre (3) mesi prima della raccolta del seme in un paese o zona indenni dall'aftha epizootica, in cui non viene effettuata la vaccinazione;

**CONCERNING THE SEMEN COLLECTION CENTRE (SCC)/ DEL CENTRO DE COLECTA Y PROCESAMIENTO DEL SEMEN (CCPS)/ RELATIVAMENTE AL CENTRO DI RACCOLTA DEL SEME (CRS)**

**3.1 The SCC in which the semen identified above was obtained is registered and approved by the official veterinary authorities of Italy and is under official veterinary control. It complies with the conditions laid down in the corresponding Chapter of the OIE Terrestrial Code that is applicable to the collection and processing of semen;/** El CCPS en el que se obtuvo el semen está registrado y aprobado por las autoridades veterinarias oficiales de Italia y está bajo control veterinario oficial. Cumple con las condiciones establecidas en el Capítulo correspondiente del Código de los Animales Terrestres de la OIE aplicable a la recolección y procesamiento del semen;/ Il CRS in cui è stato ottenuto il seme di cui sopra è registrato e approvato dalle ufficiali autorità veterinarie italiane ed è posto sotto controllo veterinario ufficiale. È conforme alle condizioni di cui al corrispondente Capitolo del Codice Sanitario per gli Animali Terrestri dell'OIE applicabile alla raccolta e alla lavorazione del seme;

**3.2 The semen to be exported has been collected and processed under the supervision of the authorized veterinarian of the SCC;/** El semen exportado ha sido recogido y procesado bajo la supervisión de un veterinario autorizado del CCPS;/ Il seme per l'exportazione è stato raccolto e lavorato sotto la supervisione di un veterinario del CRS autorizzato;

**3.3 There have been no recorded clinical cases of diseases transmissible by semen at the SCC during the period between ninety (90) days prior to the first collection and thirty (30) days after the last collection of the semen to be exported;/** El CCPS no ha registrado enfermedades transmisibles por semen en los noventa (90) días previos a la primera colecta de semen ni los treinta (30) días posteriores a la última colecta de semen exportado;/ Presso il CRS non sono stati registrati casi clinici di malattie trasmissibili tramite il seme nel periodo compreso tra i novanta (90) giorni antecedenti la prima raccolta e i trenta (30) giorni successivi all'ultima raccolta del seme per l'exportazione;

**3.4 No cases of vesicular stomatitis have been officially reported at the SCC or within a radius of fifteen (15) kilometres thereof within thirty (30) days prior to or after the last collection of the semen to be exported;/** En el CCPS ni en un radio de 15 Km no se han notificado casos de Estomatitis Vesicular en los treinta (30) días previos y posteriores a la colecta del semen exportado;/ Non sono stati riportati ufficialmente casi di stomatite vescicolare presso il CRS, né in un raggio di quindici (15) chilometri, nei trenta (30) prima o dopo l'ultima raccolta del seme per l'exportazione;

**3.5 The SCC in which the semen identified above was obtained is certified as officially free from brucellosis and tuberculosis according to the recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Code;/** El CCPS en el que se obtuvo el semen mencionado está certificado oficialmente como libre de Brucelosis y Tuberculosis de acuerdo con las recomendaciones del Código Sanitario de los Animales Terrestres de la OIE./ Il CRS in cui è stato ottenuto il seme di cui sopra è certificato come ufficialmente indenne dalla brucellosi e dalla tubercolosi secondo le raccomandazioni del Codice Sanitario per gli Animali Terrestri dell'OIE.

**CONCERNING THE SEMEN DONORS/ DE LOS DONANTES DEL SEMEN/ RELATIVAMENTE AI DONATORI DEL SEME**

**4.1 The donor animals were born in, and have been kept without interruption in, Italy until the collection of semen for export, or, in the case of imported donor animals, they have come from countries with equal or higher health status and have been kept in Italy for at least sixty (60) days prior to collection of the semen for export;/** Los donantes han nacido y permanecido de forma ininterrumpida en Italia hasta la colecta del semen exportado o, si se trata de donantes importados, proceden de un país con una condición sanitaria igual o superior, y han permanecido en Italia durante los últimos sesenta (60) días previos a la colecta del semen exportado;/ I donatori sono nati e hanno soggiornato senza interruzione in Italia fino alla raccolta del seme per l'exportazione, o nel caso di donatori importati, provengono da paesi di status sanitario uguale o superiore, e hanno soggiornato in Italia per almeno sessanta (60) giorni prima della raccolta del seme per l'exportazione;

**4.2 Prior to entering the approved Semen Collection Centre (SCC), all bovine animals have been subjected to a period of isolation of at least thirty (30) days in special accommodation approved by the competent veterinary authority;/** Los toros han sido mantenidos en aislamiento pre-ingreso durante un periodo mínimo de treinta (30) días en instalaciones especiales aprobadas por la autoridad veterinaria competente;/ Prima dell'ingresso nel Centro di Raccolta del Seme (CRS) tutti i bovini sono stati sottoposti a un periodo di isolamento di almeno trenta (30) giorni in installazioni speciali approvate dall'autorità veterinaria competente;

**4.3 The donor animals have not been used for natural service at any time during their residence at the SCC;/** Los donantes no han sido utilizados para monta natural durante su estancia en el CCPS;/ I donatori non sono mai stati utilizzati per la monta naturale durante la loro permanenza presso il CRS;

**4.4 Prior to their entry to the SCC, the donor bulls came from a herd that was officially free of brucellosis and tuberculosis according to the recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Code during their period of residence in that herd and have never previously been kept in a herd of lower status;/** Antes de su ingreso al CCPS, los toros donantes provenían de una manada que, durante su período de estancia, estaba oficialmente libre de Brucelosis y Tuberculosis de acuerdo con las recomendaciones del Código Sanitario de los Animales Terrestres de la OIE y anteriormente nunca hicieron parte de manadas de condición sanitaria inferior;/ Prima dell'ingresso nel CRS, i tori donatori provenivano da una mandria che, durante il loro periodo di permanenza, era ufficialmente indenne dalla brucellosi e dalla tubercolosi secondo le raccomandazioni del Codice Sanitario per gli Animali Terrestri dell'OIE e precedentemente non hanno mai fatto parte di mandrie di status inferiore;

**4.5 The donor bulls did not show any clinical evidence of disease transmissible through the semen during the 90 (ninety) days prior to semen collection, on the day of collection or during the 30 (thirty) days following collection;/** Los toros donantes no mostraron signos de enfermedades transmitidas por semen en los últimos noventa (90) días previos a la colecta ni el día de la colecta ni en los treinta (30) días posteriores;/ I tori donatori non hanno mostrato evidenze cliniche di malattie trasmissibili tramite il seme nel corso dei 90 (novanta) giorni prima della raccolta del seme, il giorno della raccolta, né durante i 30 (trenta) giorni successivi alla raccolta.

#### **CONCERNING DIAGNOSTIC TESTS/ DE LAS PRUEBAS DE DIAGNÓSTICO/ RELATIVAMENTE AI TEST DIAGNOSTICI**

**4.6 All diagnostic tests have been carried out in official laboratories or laboratories authorised by the official veterinary authorities of Italy;/** Todas las pruebas de diagnóstico se realizaron en laboratorios oficiales o aprobados por las autoridades veterinarias oficiales de Italia;/ Tutti i test diagnostici sono stati effettuati in laboratori ufficiali o laboratori autorizzati dalle autorità veterinarie ufficiali italiane;

**4.7 The collection of samples for the diagnostic tests has been supervised by the authorised veterinarian of the SCC or an Official Veterinarian;/** Las muestras para las pruebas de diagnóstico se tomaron bajo la supervisión de un veterinario autorizado del CCPS o un veterinario oficial;/ I campioni per i test diagnostici sono stati prelevati sotto la supervisione di un veterinario autorizzato del CRS o un Veterinario Ufficiale;

#### **DURING PRE-QUARANTINE/ DURANTE LA CUARENTENA PREVIA A LA EXPORTACIÓN/ DURANTE LA PRE-QUARANTENA**

**4.8 Within the 28 day period prior to commencing the period of isolation referred to in paragraph 4.2 above, all the bovine animals have been subjected to the following tests;/** Dentro del período de 28 días anteriores al comienzo del período de aislamiento al que se hace referencia en el párrafo 4.2, todos los bovinos han sido sometidos a las siguientes pruebas;/ Entro i 28 giorni prima dell'inizio del periodo di isolamento di cui al paragrafo 4.2, tutti i bovini sono stati sottoposti ai seguenti test:

**4.8.1. BRUCELOSIS: serum agglutination test (SAT) or complement fixation test (CFT) or enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA) or acidified antigen test (AAT) with negative results (negative SAT means less than 30IU/ml; negative CFT means less than 20ICFTU /ml);/** BRUCELOSIS: prueba de aglutinación en suero (SAT) o prueba de fijación del complemento (CFT) o enzimoimmunoanálisis (ELISA) o prueba de antígeno acidulado (AAT) con resultados negativos (SAT negativo significa menos de 30UI/ml; CFT negativo significa menos de 20ICFTU/ml);/ BRUCELOSI: test di sieroaagglutinazione (SAT) o test di fissazione del complemento (CFT) o saggio di immunoassorbimento enzimatico (ELISA) or test con antigene acidificato (AAT) con risultati negativi (per SAT negativo si intende inferiore a 30IU/ml; per CFT negativo si intende inferiore a 20ICFTU /ml);

**4.8.2. TUBERCULOSIS: Comparative intradermal tuberculin test with PPD tuberculins, with negative results according to the Department's standard interpretation;/** TUBERCULOSIS: prueba comparativa de tuberculina intradérmica con PPD, con resultados negativos según la interpretación estándar del

Departamento;/ TUBERCOLOSI: test tuberculinico comparativo intradermico con tubercolina PPD, con risultati negativi secondo l'interpretazione standard del Dipartimento;

**4.9. QUARANTINE - PRIOR TO ENTERING THE RESIDENT HERD/ CUARENTENA - ANTES DE ENTRAR A LA MANADA RESIDENTE / QUARANTENA – PRIMA DELL'INGRESSO NELLA MANDRIA RESIDENTE**

**During the period of isolation referred to in paragraph 4.2 above, all the bovine animals have been subjected to the following tests:/ Durante el período de aislamiento al que se hace referencia en el punto 4.2, todos los bovinos han sido sometidos a las siguientes pruebas:/ Durante il periodo di isolamento di cui al paragrafo 4.2, tutti i bovini sono stati sottoposti ai seguenti test:**

**4.9.1. BRUCELLOSIS: serum agglutination test (SAT) or complement fixation test (CFT) or enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA) or acidified antigen test (AAT) with negative results (negative SAT means less than 30IU/ml; negative CFT means less than 20ICFTU/ml);/ BRUCELOSIS: prueba de aglutinación en suero (SAT) o prueba de fijación del complemento (CFT) o enzimoimmunoanálisis (ELISA) o prueba de antígeno acidulado (AAT) con resultados negativos (SAT negativo significa menos de 30UI/ml; CFT negativo significa menos de 20ICFTU/ml);/ BRUCELLOSI: test di sieroaagglutinazione (SAT) o test di fissazione del complemento (CFT) o saggio di immunoassorbimento enzimatico (ELISA) o test con antigene acidificato (AAT) con risultati negativi (per SAT negativo si intende inferiore a 30IU/ml; per CFT negativo si intende inferiore a 20ICFTU /ml);**

**4.9.2. TRICHOMONIASIS (*Trichomonas fetus*)/ TRICOMONOSIS (*Trichomonas fetus*)/ TRICOMONIASI (*Trichomonas fetus*)**

**4.9.2.1 \*For animals less than 6 (six) months old or kept since that age only in a single sex group prior to quarantine: one culture test on preputial material, with negative results;/ \*Los animales con menos de seis (6) meses o que, desde esa edad, hayan permanecido siempre en un grupo del mismo sexo antes de la cuarentena, han dado resultado negativo a una prueba de cultivo realizada a partir de una muestra prepucial./ \*Per gli animali di età inferiore a 6 (sei) mesi o che da tale età sono stati tenuti soltanto in un gruppo dello stesso sesso prima della quarantena: un test colturale su materiale prepuziale con risultati negativi,**

**OR/ O/ O**

**4.9.2.2 \*For animals aged over 6 (six) months: three culture tests on preputial material collected at intervals of at least seven days, with negative results;/ \*Los animales con más de seis (6) meses han dado resultado negativo en tres (3) pruebas de cultivo realizadas con una semana de intervalo, a partir de una muestra prepucial./ \*Per gli animali di età superiore a 6 (sei) mesi: tre test colturali su materiale prepuziale prelevato a intervalli di almeno sette giorni, con risultati negativi;**

**4.9.3. BOVINE GENITAL CAMPYLOBACTERIOSIS (*Campylobacter fetus subsp. venerealis*)/ CAMPILOBACTERIOSIS GENITAL BOVINA (*Campylobacter fetus subsp. venerealis*)/ CAMPILOBATTERIOSI GENITALE BOVINA (*Campylobacter fetus subsp. venerealis*)**

**4.9.3.1 \*For animals less than 6 (six) months old or kept since that age only in a single sex group prior to quarantine: one immunofluorescence or culture test on preputial material, with negative results;/ \*Los animales con menos de seis (6) meses o que, desde esa edad, hayan permanecido siempre en un grupo del mismo sexo antes de la cuarentena, han dado resultado negativo a una prueba de cultivo o inmunofluorescencia realizada a partir de una muestra prepucial;/ \*Per gli animali di età inferiore a 6 (sei) mesi o che da tale età sono stati tenuti soltanto in un gruppo dello stesso sesso prima della quarantena: un test di immunofluorescenza o test colturale su materiale prepuziale con risultati negativi,**

**OR/ O/ O**

**4.9.3.2. \*For animals aged over 6 (six) months: three immunofluorescence or culture tests on preputial material collected at intervals of at least 7 (seven) days, with negative results;/ \*Los animales con más de seis (6) meses han dado resultado negativo en tres (3) pruebas de cultivo o inmunofluorescencia realizadas con una semana de intervalo, a partir de una muestra prepucial;/ \*Per gli animali di età superiore a 6 (sei) mesi: tre test**

di immunofluorescenza o test colturali su materiale prepuziale prelevato a intervalli di almeno sette giorni, con risultati negativi;

**4.9.4. BOVINE VIRUS DIARRHOEA (BVD)/ DIARRREA VIRAL BOVINA (BVD):/ DIARRREA VIRALE BOVINA (BVD)**

**(i) A virus isolation test or a test for virus antigen, with negative results. In the case of an animal less than six months old, the test has been deferred until that age has been reached;/** Una prueba de aislamiento de virus o una prueba de antígeno de virus con resultados negativos. En el caso de un animal de menos de seis meses, la prueba ha sido aplazada hasta que se haya alcanzado esa edad;/ Un test di isolamento virale o test dell'antigene virale, con risultati negativi. Nel caso di un animale di età inferiore a sei mesi, il test è stato rinviato al raggiungimento di tale età;

**(ii) A serological test to determine the serological status of every animal;/** Una prueba serológica para determinar el estado serológico de cada animal;/ Un test sierologico per la determinazione dello status sierologico di ciascun animale;

**4.10. DURING THEIR RESIDENCY AT THE SEMEN COLLECTION CENTRE (SCC), the following tests are carried out on all bovine animals at least once every twelve (12) months;/ DURANTE SU RESIDENCIA EN EL CENTRO DE COLECTA Y PROCESAMIENTO DEL SEMEN (CCPS), se realizan las siguientes pruebas en todos los bovinos al menos una vez cada doce (12) meses;/ DURANTE LA PERMANENZA PRESSO IL CENTRO DI RACCOLTA DEL SEME (CRS) sono stati eseguiti i seguenti test su tutti i bovini almeno una volta dodici (12) mesi;**

**4.10.1. BRUCELLOSIS: serum agglutination test (SAT), complement fixation test (CFT), enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA) or acidified antigen test (AAT) with negative results (negative SAT means less than 30IU/ml; negative CFT means less than 20ICFTU /ml);/ BRUCELOSIS: prueba de aglutinación en suero (SAT), prueba de fijación del complemento (CFT), enzimoimmunoanálisis (ELISA) o prueba de antígeno acidulado (AAT) con resultados negativos (SAT negativo significa menos de 30UI/ml; CFT negativo significa menos de 20ICFTU/ml);/ BRUCELOSI: test di sieroagglutinazione (SAT), test di fissazione del complemento (CFT), saggio di immunoassorbimento enzimatico (ELISA) o test con antigene acidificato (AAT) con risultati negativi (per SAT negativo si intende inferiore a 30IU/ml; per CFT negativo si intende inferiore a 20ICFTU/ml);**

**4.10.2. TUBERCULOSIS: Comparative intradermal tuberculin test with PPD tuberculins, with negative results according to the Department's standard interpretation;/ TUBERCULOSIS: prueba comparativa de tuberculina intradérmica con PPD, con resultados negativos según la interpretación estándar del Departamento;/ TUBERCOLOSI: test tuberculinico comparativo intradérmico con tuberculina PPD, con risultati negativi secondo l'interpretazione standard del Dipartimento;**

**4.10.3. TRICHOMONIASIS (*Trichomonas fetus*): culture test on preputial material, with negative results;/ TRICOMONOSIS (*Trichomonas foetus*): Prueba negativa de cultivo de material prepuzial;/ TRICOMONIASI (*Trichomonas fetus*): test colturale su materiale prepuziale con risultati negativi;**

**4.10.4. BOVINE GENITAL CAMPYLOBACTERIOSIS (*Campylobacter fetus* subsp. *venerealis*): immunofluorescence or culture test on preputial material, with negative results;/ CAMPYLOBACTERIOSIS GENITAL BOVINA (*Campylobacter fetus* subsp. *venerealis*): prueba de inmunofluorescencia o cultivo de material prepuzial, con resultados negativos;/ CAMPILOBATTERIOSI GENITALE BOVINA (*Campylobacter fetus* subsp. *venerealis*): test di immunofluorescenza o test colturale su materiale prepuziale con risultati negativi;**

**CONCERNING THE DISEASES LISTED BELOW/ DE LAS ENFERMEDADES MENCIONADAS A CONTINUACIÓN/ RELATIVAMENTE ALLE MALATTIE ELENCAATE DI SEGUITO**

**5. On donors from which semen was collected for export:/ Para los donantes de los que se recogió el semen para la exportación:/ Sui donatori da cui è stato ottenuto il seme per l'esportazione:**

**5.1. INFECTIOUS BOVINE RHINOTRACHEITIS (IBR)/ RINOTRAQUEÍTIS INFECCIOSA BOVINA (IBR)/ RINOTRACHEITE INFETTIVA BOVINA (IBR)**

**5.1.1. \*Virus neutralisation test or ELISA on blood, carried out between twenty-one (21) and sixty (60) days after the last collection of semen intended for export, with negative results;/** \*Prueba de neutralización viral o ELISA, realizada entre los veintiun (21) y sesenta (60) días después de la última colecta de semen a ser exportado, con resultados negativos;/ \*Test di neutralizzazione del virus o ELISA su sangue, eseguito tra i ventuno (21) e i sessanta (60) giorni dopo l'ultima raccolta del seme destinato all'esportazione, con risultati negativi,

**OR/ OU/ O**

**5.1.2. \*Virus isolation test or PCR test on an aliquot of semen from each batch of semen intended for export, with negative results;/** \*Prueba de aislamiento viral o PCR en una alícuota de semen de cada lote de semen a ser exportado, con resultados negativos;/ \*Test di isolamento virale o test PCR su un'aliquota di seme di ciascun lotto destinato all'esportazione, con risultati negativi;

**5.2. BOVINE VIRUS DIARRHOEA (BVD)/ DIARREA VIRAL BOVINA (BVD)/ DIARREA VIRALE BOVINA (BVD)**

**5.2.1 \*Virus isolation test or a test for virus antigen on whole blood samples at any time prior to first collection of semen intended for export, with negative results;/** \*Prueba de aislamiento viral o prueba de antígeno de virus en muestras de sangre total en cualquier momento antes de la primera colecta de semen a ser exportado, con resultados negativos;/ \*Test di isolamento virale o test dell'antigene virale su campioni interi di sangue in qualunque momento anteriormente alla prima raccolta di seme destinato all'esportazione, con risultati negativi,

**OR/ OU/ O**

**5.2.2. \*An aliquot of frozen semen collected from each batch for export has been subjected to a PCR or virus isolation test for the presence of BVD virus, with negative results;/** \*Una alícuota de semen congelado recolectado de cada lote a ser exportado ha sido sometida a una prueba de aislamiento viral o PCR para detectar la presencia del virus BVD, con resultados negativos;/ \*Un'aliquota di seme congelato prelevato da ciascun lotto per l'esportazione è stato sottoposto a un test PCR o test di isolamento virale per la presenza del virus della BVD, con risultati negativi;



### 5.3. BLUETONGUE/ LENGUA AZUL/ BLUETONGUE

**The semen was obtained from donor bull(s) which comply with at least one of the following conditions:/**  
El semen se obtuvo de toro(s) donante(s) que cumplen al menos con una de las siguientes condiciones:/ Il seme è stato ottenuto da tori donatori conformi ad almeno una delle seguenti condizioni:

**\*(a) They were kept in a BTV free country or zone for a period of at least 60 days before commencement of, and during, collection of the semen;/** Se mantuvieron en un país o zona libre del virus de la lengua azul durante un período de al menos 60 días antes del comienzo y durante la colecta del semen;/ Hanno soggiornato in un paese o una zona indenni dal VBT per un periodo di almeno 60 giorni prima dell'inizio e durante la raccolta del seme,

**OR/ OU/ O**

**\*(b) They were subjected to a serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies to the BTV group, with negative results, at least every 60 days during the collection period and between 28 and 60 days after the final collection for this consignment;/** Fueron sometidos a una prueba serológica según el Manual Terrestre de la OIE para detectar anticuerpos contra el grupo BTV, con resultados negativos, al menos cada 60 días durante el periodo de colecta y entre los 28 y 60 días después de la colecta final para este envío;/ Sono stati sottoposti a un test sierologico secondo il Manuale Terrestre dell'OIE per il rilevamento degli anticorpi del VBT, con risultati negativi, almeno ogni 60 giorni durante il periodo di raccolta e tra i 28 e i 60 giorni dopo la raccolta finale per questa spedizione,

**OR/ OU/ O**

**\*(c) They were subjected, with negative results, to an agent identification test for BTV according to the OIE Terrestrial Manual carried out on blood samples collected;/** Fueron sometidos, con resultados negativos, a una prueba de identificación del agente para BTV según el Manual Terrestre de la OIE realizada en muestras de sangre recolectadas;/ Sono stati sottoposti a un test di identificazione dell'agente per il VBT con risultati negativi, secondo il Manuale Terrestre dell'OIE, eseguito su campioni di sangue prelevati:

**(i) at commencement and final collection of the semen for this consignment, and/** al comienzo y al final de la colecta de semen para este envío, y/ all'inizio e al termine della raccolta del seme per questa spedizione, e

**(ii) during the period of semen collection for this consignment;/** durante la colecta de semen para este envío;/ durante il periodo di raccolta del seme per questa spedizione;

**\*i. at least every seven days, in the case of a virus isolation test, or/** al menos cada siete días, en el caso de una prueba de aislamiento viral, o/ almeno ogni sette giorni nel caso del test di isolamento virale, o

**\*ii. at least every 28 days, in the case of a polymerase chain reaction (PCR) test;/** al menos cada 28 días, en el caso de una prueba de reacción en cadena de la polimerasa (PCR);/ almeno ogni 28 giorni nel caso del test di reazione a catena della polimerasi (PCR);

### 5.4 RIFT VALLEY FEVER/ FIEBRE DEL VALLE DEL RIFT/ FEBBRE DELLA RIFT VALLEY

**Italy is a country free of Rift Valley fever, there is general surveillance. The donors were not subjected to ELISA tests or vaccinations/** Italia es un país libre de Fiebre del Valle del Rift, se realiza una vigilancia general. Los donantes no fueron sometidos a pruebas de ELISA ni tampoco a vacunaciones./ L'Italia è un paese indenne dalla febbre della Rift Valley, viene svolta una sorveglianza generale. I donatori non sono stati sottoposti a test ELISA, né a vaccinazioni.

### CONCERNING COLLECTION, PROCESSING AND STORAGE OF THE SEMEN/ DE LA COLECTA, PROCESAMIENTO Y ALMACENAMIENTO DEL SEMEN/ RELATIVAMENTE ALLA RACCOLTA, LAVORAZIONE E CONSERVAZIONE DEL SEME

- 6. The semen was collected, processed and stored in accordance with the recommendations of the corresponding Chapter of the OIE Terrestrial Animal Health Code;/** El semen ha sido recogido, procesado y almacenado de acuerdo con las recomendaciones referentes al capítulo correspondiente del Código Terrestre de la OIE;/ Il seme è stato raccolto, lavorato e conservato conformemente alle raccomandazioni del corrispondente Capitolo del Codice Sanitario per gli Animali Terrestri dell'OIE;

7. **Egg products used as semen diluents come from a country, zone or compartment free from avian influenza notifiable to the OIE and from Newcastle disease, in accordance with OIE recommendations, OR come from SPF (specific pathogen-free) eggs;**/ Los productos a base de huevo utilizados en los diluyentes del semen proceden de un país, zona o compartimento libre de influenza Aviar de declaración obligatoria a la OIE y enfermedad de Newcastle, de acuerdo a las recomendaciones de la OIE, O proceden de huevos SPF (libres de patógenos);/ I prodotti a base di uova utilizzati come diluenti del seme provengono da un paese, una zona o un compartimento indenni dall'Influenza Aviaria soggetta a obbligo di notifica all'OIE e dalla malattia di Newcastle, conformemente alle raccomandazioni dell'OIE, O derivano da uova SPF (esenti da organismi patogeni specifici);
8. **Any milk used in the processing of the semen has come from a country or zone recognised by the OIE as free from foot and mouth disease with or without vaccination;**/ En el caso de que se haya utilizado leche en el procesamiento del semen, ésta procede de un país reconocido por la OIE como libre de Fiebre Aftosa con o sin vacunación;/ Il latte utilizzato per la lavorazione del seme proviene da un paese o una zona riconosciuti dall'OIE come indenni dall'Afta epizootica con o senza vaccinazione;

**CONCERNING TRANSPORT/ DEL TRANSPORTE/ RELATIVAMENTE AL TRASPORTO**

9. **The semen for export has been packaged appropriately and stored in clean, disinfected cryogenic flasks or flasks being used for the first time. The straws have been identified individually including the date of collection;**/ El semen ha sido acondicionado de forma adecuada, almacenado en tanques criogénicos limpios y desinfectados o de primer uso y las pajuelas están identificadas individualmente, incluyendo la fecha de la colecta;/ Il seme per l'esportazione è stato confezionato in modo appropriato e conservato in flaconi criogenici puliti e disinfettati, o in flaconi utilizzati per la prima volta. Le paillettes sono state identificate singolarmente includendo la data di raccolta;
10. **The straws have been kept in the custody of the authorised veterinarian of the SCC for at least thirty (30) days prior to export, during which period no clinical evidence of transmissible diseases has been recorded at the SCC or in the donor animals;**/ Las pajuelas se han mantenido bajo la responsabilidad del veterinario autorizado del CCPS durante al menos treinta (30) días antes de la exportación, y durante este período no se ha registrado evidencia clínica de enfermedades transmisibles en el CCPS o en los animales donantes;/ Le paillettes sono state tenute sotto la custodia del veterinario autorizzato del CRS per almeno trenta (30) giorni prima dell'esportazione, e durante tale periodo non sono state registrate evidenze cliniche di malattie trasmissibili presso il CRS, né nei donatori;
11. **Before dispatch, the cryogenic flask containing the semen for export was sealed under the supervision of the Official Veterinarian and the integrity of the flask and the corresponding seals is hereby certified. The seal number has been recorded at paragraph V.d) of this certificate;**/ Antes del envío, el tanque criogénico que contiene el semen exportado ha sido precintado bajo la supervisión del veterinario oficial y se certifica la integridad del tanque y los sellos correspondientes. El número de sello ha sido registrado en el párrafo V.d) de este certificado;/ Prima della spedizione, il flacone criogenico contenente il seme per l'esportazione è stato sigillato sotto la supervisione del veterinario ufficiale e l'integrità del flacone e dei relativi sigilli è ivi certificata. Il numero del sigillo è riportato al paragrafo V.d) del presente certificato;

**VALIDITY OF CERTIFICATE/ VALIDEZ DEL CERTIFICADO/ VALIDITA' DEL CERTIFICATO**

12. **This certificate is valid for a period of thirty (30) days from its date of signing.**/ El presente certificado tiene una validez de treinta (30) días contados a partir de la fecha de la firma./ Il presente certificato è valido per un periodo di trenta (30) giorni a partire dalla data della sottoscrizione.

\* **Delete if not applicable/ Tachar lo que no corresponda/ Cancellare se non pertinente**

**Official Stamp**  
Sello oficial  
Timbro ufficiale

**Signed/ Firma/ Firmato.....RCVS**  
**Official Veterinarian/ Veterinario oficial/ Veterinario ufficiale**

.....  
**Name in block letters/ Nombre en mayúsculas/ Nome in stampatello**

**Date/ Fecha/ Data .....**

**Address/ Dirección/ Indirizzo**

.....  
.....



**EXPORT OF GENETIC MATERIAL OF RUMINANTS TO ARGENTINE**  
EXPORTACIÓN DE MATERIAL GENÉTICO DE RUMIANTES A ARGENTINA  
ESPORTAZIONE DI MATERIALE GENETICO DI RUMINANTI VERSO L' ARGENTINA

**EXPORTING COUNTRY: ITALY**  
PAÍS EXPORTADOR: ITALIA  
PAESE ESPORTATORE: ITALIA

**FOR COMPLETION BY: OFFICIAL VETERINARIAN**  
A CUMPLIMENTAR POR: VETERINARIO OFICIAL  
DA COMPLETARE A CURA DI: VETERINARIO UFFICIALE

**SUPPLEMENTARY CERTIFICATION IN RESPECT OF SCHMALLEMBERG VIRUS (SBV)**  
CERTIFICADO SUPLEMENTARIO CON RESPECTO AL VIRUS DE SCHMALLEMBERG (SBV)  
CERTIFICATO SUPPLEMENTARE RELATIVO AL VIRUS DI SCHMALLEMBERG (SBV)

**I, the undersigned, further certify in respect of the semen described in the Certificate above numbered..... that:/ Yo, el abajo firmante, certifico además con respecto al semen descrito en el Certificado numerado ..... que:/ Il sottoscritto certifica inoltre, con riferimento al seme oggetto del certificato di cui sopra, numero ....., che:**

**\* a) the semen was collected before 1 June 2011/ el semen ha sido recolectado antes del 1 de junio de 2011/ il seme è stato raccolto prima del 1° giugno 2011**

**OR/ OU/ O**

**\* b) no case of Schmallenberg disease was recorded at the artificial insemination centre for at least 30 (thirty) days prior to the first collection of semen and at least 30 (thirty) days after the last collection of semen for export/ no se registró ningún caso de enfermedad de Schmallenberg en el centro de inseminación artificial durante al menos 30 (treinta) días antes de la primera colecta de semen y al menos 30 (treinta) días después de la última colecta de semen a ser exportado/ non sono stati registrati casi del virus di Schmallenberg presso il centro di inseminazione artificiale per almeno i 30 (trenta) giorni precedenti la prima raccolta del seme e almeno i 30 (trenta) giorni successivi all'ultima raccolta del seme per l'esportazione**

**AND/ E/ E**

**the donor animals of the semen for export gave negative results to two serological tests for the detection of the agent, the first on a sample taken the day of the first collection of semen for export or within 30 (thirty) days prior to, and the second on a sample taken between 21 (twenty one) and 60 (sixty) days after the last collection of semen for export./ los donantes del semen exportado dieron resultados negativos en dos pruebas serológicas para la detección del agente, la primera en una muestra tomada el día de la primera colecta de semen a ser exportado o dentro de los 30 (treinta) días anteriores, y la segunda en una muestra tomada entre 21 (veintiuno) y 60 (sesenta) días después de la última colecta de semen a ser exportado./ I donatori del seme per l'esportazione sono risultati negativi a due test sierologici per il rilevamento dell'agente, il primo su un campione prelevato il giorno della prima raccolta del seme per l'esportazione o entro i 30 (trenta) giorni precedenti, e il secondo su un campione prelevato tra i 21 (ventuno) e i 60 (sessanta) giorni successivi all'ultima raccolta del seme per l'esportazione.**

**\* Delete if not applicable/ Tachar lo que no corresponda/ Cancellare se non pertinente.**

**Official Stamp**  
Sello oficial

**Signed/ Firma/ Firmato.....**  
**Official Veterinarian/ Veterinario oficial/ Veterinario ufficiale**

Timbro ufficiale

.....  
**Name in block letters/** Nombre en mayúsculas/ Nome in stampatello

**Date/ Fecha/ Data** .....

**Address/ Dirección/ Indirizzo**  
.....  
.....